

CALIBER



HBC 434DAB-BT

Manual

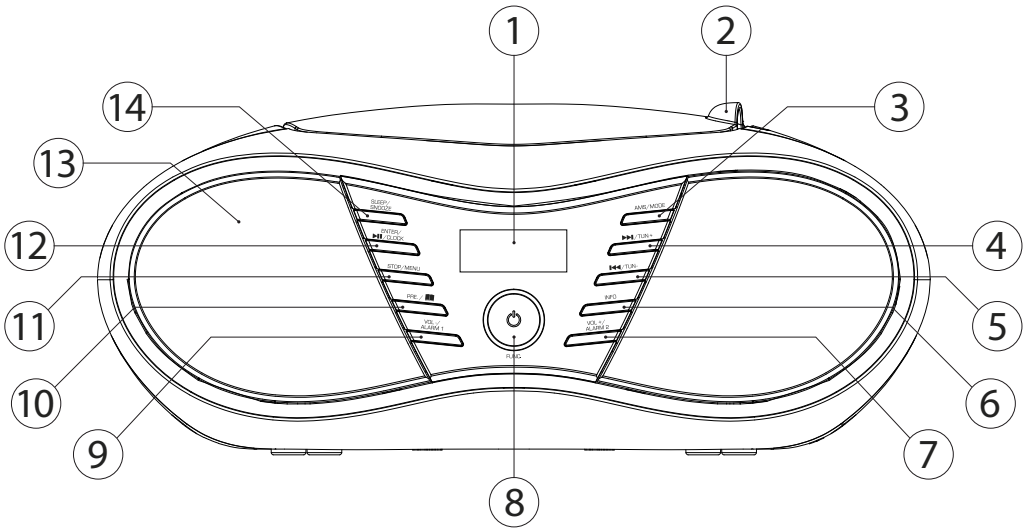
NL · FR · DE · GB · ES · SE

SPECIFICATIONS, CONNECTIONS AND BUTTONS

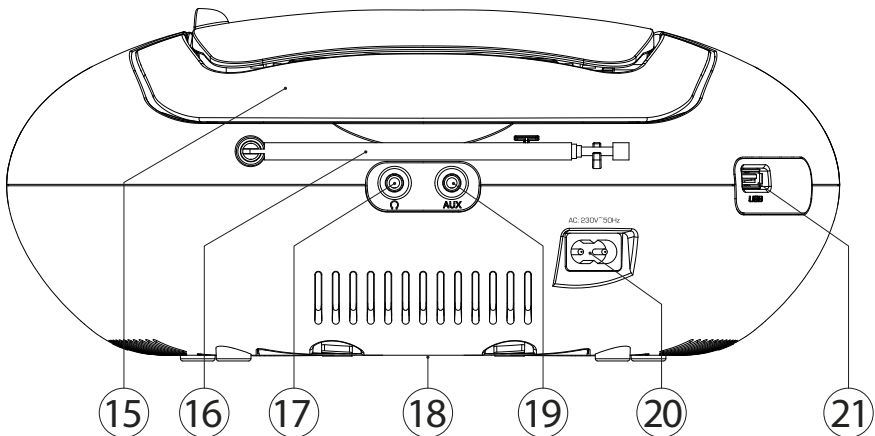
| | |
|---------------------|--|
| Input: | AC: 230V / 50Hz |
| <i>Bluetooth:</i> | Version 2.1 supports A2DP / AVRCP Freq range: 2402-2480 Mhz Max e.r.p: <100mW/20dBm |
| Output power: | 2x 2Watt RMS |
| FM Frequency range: | FM 87.5 - 108MHz |
| DAB/DAB+: | 174.928~239.200MHz |
| Battery: | 9V DC, 6x 1.5V size 'C'/UM-2/R14 - not included |
| Dimensions: | 29(W) x 21,5(D) x 12,5(H) cm |

- 1. Display**
 - shows playback or station information
- 2. CD lid handle**
 - to open CD player
- 3. AMS / Mode** (in DAB or FM mode)
 - auto. scan and storage (hold)
 - manual preset storage (push)
 - CD: normal/rep.one/rep.all/random (push)
- 4. ► / Tune +**
 - FM: tune up (push) / search up (hold)
 - DAB: scroll up in station list (push)
 - CD/USB: next track
- 5. ◀ / Tune -**
 - FM: tune down (push) / search down (hold)
 - DAB: scroll down in station list (push)
 - CD/USB: previous track
- 6. Info**
 - change displayed info
- 7. Vol+ / Alarm 2**
 - unit ON: volume up (push / hold)
 - unit OFF: enter alarm 2 settings (hold)
- 8. Standby / Function**
 - to turn unit ON (push) or set in standby (hold)
 - unit ON: change source (push)
- 9. Vol- / Alarm 1**
 - unit ON: volume down (push / hold)
 - unit OFF: enter alarm 1 settings (hold)
- 10. Preset / Folder**
 - DAB/FM: recall saved presets
 - CD/USB: show folders (if available)
- 11. Stop / Menu**
 - DAB/FM: enter scan/system/audio settings
 - CD/USB: stop playback
- 12. Enter / ►► / Clock**
 - show time + date (hold)
 - CD/USB: play / pause playback
 - settings: enter / confirm
- 13. Speaker**
 - full range speakers (2x 2Watt RMS)
- 14. Sleep / Snooze**
 - under any mode: set sleeptimer (5-120 min)
 - when alarm sounds: snooze (+9 min)
- 15. Carry handle**
 - carrying handle (fold in/out)
- 16. FM antenna**
 - metal telescopic antenna
- 17. Headphone output**
 - 3.5mm jack connection audio output
- 18. Battery compartment**
 - cover to compartment for 6x 1.5V C batteries
- 19. AUX input**
 - 3.5mm jack connection audio input
- 20. AC input**
 - 230V / 50Hz AC input connection (use provided 1.5m power cord only)
- 21. USB input**
 - standard USB input (no charge output!)

Front view



Rear view



We are continuously improving/Updating our products and product information. It's therefore possible that there is a slight difference between the description in this manual to the operation of the product. If something is different or not clear; always check our website for the most current version.

HANDLEIDING

Waarschuwingen

Aandachtspunten voor veilig gebruik

Lees deze handleiding zorgvuldig voordat je dit systeem gebruikt. Ze bevatten instructies over hoe je dit product op een veilige en efficiënte manier kunt gebruiken. Caliber Europe BV is niet verantwoordelijk voor problemen die ontstaan als gevolg van het niet opvolgen van de instructies in deze handleiding.

Zet onmiddellijk het gebruik stop

wanneer zich een probleem voordoet. Doe je dit niet, dan kan dit leiden tot letsel of schade aan het product. Breng het toestel ter reparatie terug naar een bevoegde Caliber Europe BV dealer.

Schoonmaken van het product.

Gebruik een zachte, droge doek voor het regelmatig schoonmaken van het product. Voor hardnekkigere vlekken kun je de doek enkel met water bevochtigen. Andere producten kunnen de verf oplossen of de kunststof beschadigen.

Temperatuur.

Zorg ervoor dat de omgevingstemperatuur tussen 0°C en +45°C ligt voor u het apparaat inschakelt.



Onderhoud.

Wanneer je problemen ervaart, probeer het toestel dan niet zelf te herstellen. Breng het toestel ter reparatie terug naar een bevoegde Caliber Europe BV dealer.



Plaatsing.

Plaats het product op een platte ondergrond. Zorg voor genoeg ruimte om het product voor voldoende ventilatie.



Warmte.

Plaats het product niet in de buurt van een hittebron of in direct zonlicht.



Voltage.

Controleer de netspanning die vermeld staat op het adapter/product rating label overeenkomstig met de plaatstelijke elektriciteitsvoorziening. Komt de netspanning niet overeen, breng dan het product terug naar de winkel waar je hem kocht.



Stekker.

Haal de stekker uit het stopcontact, wanneer het product niet wordt gebruikt voor een langere tijd en bij onweer.



Accessoires.

Gebruik alleen bijgeleverde accessoires.

Bedankt voor het kiezen van ons product. We hopen dat je veel plezier beleeft aan het gebruik van het apparaat. Hieronder de beschrijving van de functies van de HBC434DAB-BT. Het cijfer tussen de "(...)" verwijst naar de knop of verbinding op het apparaat. De afbeelding is te vinden op de eerste pagina(s) van deze handleiding.

Het apparaat aansluiten

• Wisselstroom:

Gebruik het meegeleverde netsnoer, steek een uiteinde in de achterkant van de HBC434DAB-BT en steek het andere uiteinde (eurostekker) in een stopcontact.

• Gelijkstroomvoeding:

1. Verwijder aan de onderzijde van de radio het batterijdeksel door de aangegeven [OPEN] illustratie te volgen.
2. Plaats 6 stuks, 1.5V maat: 'C'/UM-2/R14 batterijen (**niet** inbegrepen).
3. Zorg dat de polariteit van de batterijen overeenkomt met de aangegeven indicaties.
4. Sluit het batterijvak.

Opmerking: wanneer de netstroom aangesloten is wordt het gebruik van de batterijen automatisch uitgeschakeld.

Voorzorgsmaatregelen voor batterijen:

- Als de radio gedurende langere tijd niet wordt gebruikt, verwijdert u de batterijen om schade door mogelijk lekken van de batterij te voorkomen.
- Probeer geen batterijen op te laden die niet bedoeld zijn om te worden opgeladen, ze kunnen oververhit raken en scheuren. Volg de instructies van de batterijfabrikant (Batterijcompartiment heeft geen oplaadfunctie!).
- Gooi batterijen veilig weg.

Opmerking: luide muziek en bas hebben meer energie nodig dan bijvoorbeeld gesproken tekst.

Werking

- Schakel de HBC434DAB-BT in door op de ϕ knop te drukken
- Schakel de HBC434DAB-BT uit door op de ϕ knop ca. 3 sec. in te houden
- Kies de bron met behulp van de ϕ knop (8). Druk om te schakelen tussen FM/DAB/CD/USB/AUX/Bluetooth®

De klok en datum instellen

Het apparaat moet in de stand-bymodus staan om de klok in te stellen.

- Houd de knop ENTER (12) ca. 2 seconden in.
- Gebruik de \lll/\ggg knoppen om te kiezen tussen het 12/24u.-format. Druk ENTER (12) om te bevestigen
- De "uren" zullen knipperen. Gebruik de \lll/\ggg knoppen om in te stellen en druk ENTER (12) om te bevestigen
- De "minuten" zullen knipperen. Gebruik de \lll/\ggg knoppen om in te stellen en druk ENTER (12) om te bevestigen
- Stel de datum in d.m.v. de \lll/\ggg knoppen, druk ENTER (12) om te bevestigen en naar de volgende te gaan
- Na het instellen van de laatste (dag), druk op ENTER (12) en het apparaat keert terug in de normale stand-bymodus.

Instellen van de alarmtijd

Het apparaat moet in de stand-bymodus staan om het alarm in te stellen.

U kunt twee alarmtijden instellen. Ga als volgt te werk:

- Druk ongeveer 3 seconden op de ALARM 1-knop (9).
- De “uren” zullen knipperen. Gebruik de **◀/▶** knoppen om in te stellen en druk de ALARM 1-knop (9) om te bevestigen
- De “minuten” zullen knipperen. Gebruik de **◀/▶** knoppen om in te stellen en druk de ALARM 1-knop (9) om te bevestigen
- Gebruik de **◀/▶** knoppen om de modus te kiezen waarmee u gewekt wilt worden: FM/DAB/CD/USB/Buzz en druk de ALARM 1 knop (9) om te bevestigen
 - **FM:**
Op het display verschijnt “Recall: 01”. Gebruik de **◀/▶** knoppen om de gewenste voorkeuzezender te kiezen en druk op ALARM 1 (9) om te bevestigen. Zodra de ingestelde alarmtijd is bereikt, wordt de radio ingeschakeld.
 - **DAB:**
Op het display verschijnt “Recall: 01”. Gebruik de **◀/▶** knoppen om de gewenste voorkeuzezender te kiezen en druk op ALARM 1 (9) om te bevestigen. Zodra de ingestelde alarmtijd is bereikt, wordt de radio ingeschakeld.
 - **CD:**
Zodra de ingestelde alarmtijd is bereikt, wordt het apparaat ingeschakeld in de CD-modus. De geplaatste CD start met afspelen vanaf het eerste nummer.
 - **USB:**
Zodra de ingestelde alarmtijd is bereikt, wordt het apparaat ingeschakeld in de USB-modus. De eerste track van de geplaatste USB zal afgespeeld worden.
 - **BUZZ:**
Bij het bereiken van de alarmtijd klinkt een zoemer.
- Gebruik ten slotte de **◀/▶** knoppen om het gewenste volume in te stellen en druk de knop ALARM 1 (9) om te bevestigen

Herhaal de bovenstaande stappen met de knop ALARM 2 (7) om het tweede alarm in te stellen.

Opmerking: om DAB of FM-voorkeuzenders te gebruiken om u te wekken, moet er wel vooraf een zender opgezocht en onder de voorkeuzes opgeslagen zijn. Zie “DAB/ FM radio” in deze handleiding om te zien hoe.

Deactiveer het alarm

Het apparaat moet in de stand-bymodus staan om het alarm in te stellen.

Druk herhaaldelijk op ALARM 1 (9) of ALARM 2 (7) tot “OFF” wordt bereikt en wacht 2 sec.

Snooze

Druk op de SNOOZE-knop (14) als het alarm afgaat. Deze wordt dat met 9 minuten uitgesteld.

Sleep

Schakel het apparaat in op de gewenste bron en druk herhaaldelijk op de SLEEP-knop (14) om de speeltijd te kiezen: 5/10/20/30/40/50/60/70/80/90/100/110/120 minuten of geen timer (UIT).

DAB radio

Luisteren naar de DAB-radio

- Kies voor DAB-modus via de **⊕** knop (8) op het apparaat.
- Houd de AMS/MODE-knop (3) ingedrukt om het automatisch scannen en opslaan te starten.
- Gebruik de **◀/▶** knoppen om door de lijst met beschikbare zenders te scrollen.
- **Een radiozender opslaan onder een voorkeuze**
 - 1) Kies het gewenste DAB-radiozender uit de lijst
 - 2) Druk op de knop AMS/MODE (3)
 - 3) Gebruik de **◀/▶** knoppen om een voorkeurslocatie te kiezen (1~20)
 - 4) Druk op ENTER (12) om te bevestigen
- Om de voorkeuzezenders op te roepen, druk herhaaldelijk op de toets PRE./ **■** (10) om door de lijst te bladeren.

HANDLEIDING

DAB Menu

Om het DAB-menu te openen, moet het apparaat zich in de DAB-modus bevinden.

Druk op de knop MENU (11) om de DAB-menu's te openen. Gebruik de **◀▶** knoppen om door de opties te scrollen en gebruik de knop ENTER (12) om te selecteren/bevestigen.

- **Volledige scan:**

Start de stationscan. De DAB-frequentieband wordt gescand voor alle zenders.

- **Handmatig zoeken:**

Om dit te gebruiken, moet u de DAB-frequentie van het station kennen (te vinden op de internetsite van het station) Gebruik de **◀▶** knoppen om de frequentie in te stellen en gebruik de ENTER-knop (12) om te bevestigen.

- **DRC:** (Digital Range Control)

De term DRC beschrijft de verhouding tussen het stilste en het luidste geluid. Als het dynamische bereik erg hoog is, zijn er zeer zachte geluiden en zeer harde geluiden. Onder sommige omstandigheden kan dit een probleem vormen bij het afspelen. Laten we aannemen dat u naar een radiostation luistert in een relatief luide omgeving. Door het volume te verhogen, kunt u de stille secties luider spelen. Dit heeft echter het nadeel dat de luide secties onaangenaam luid worden. Het is zinvol om het dynamische bereik te verkleinen. Selecteer tussen de opties:

- DRC uit: het dynamische bereik wordt niet verkleind.
- DRC hoog: het dynamische bereik wordt sterk gereduceerd.
- DRC laag: het dynamische bereik is iets kleiner.

- **Prune:**


Het is mogelijk dat sommige stations niet beschikbaar zijn na een stationscan of een locatiewijziging. Met deze functie kun je deze zenders uit de ontvangstlijst verwijderen om de lijst op te schonen. Selecteer "JA" en bevestig met de ENTER-knop (12)

- **Systeem**

- Taal (taalinstellingen: GB / DE / FR / IT / NL / NO / DK)
- Tijdupdate (kies om de tijd/datum automatisch bij te werken met behulp van radiozenderinfo)
- Fabrieksinstellingen (reset naar standaardinstelling)
- SW-versie (geeft softwareversie weer)

FM radio

Luisteren naar de FM-radio

- Kies voor FM-modus via de \odot knop (8) op het apparaat.
- Houd de AMS/MODE-knop (3) ingedrukt om het automatisch scannen en opslaan te starten.
- Of houd **◀▶** ingedrukt om te 'zoeken' naar het vorige/volgende beschikbare FM-radiostation. Kort indrukken om fijn af te stemmen.
- **Een radiozender opslaan onder een voorkeuze**
 - 1) Kies het gewenste DAB-radiozender uit de lijst
 - 2) Druk op de knop AMS/MODE (3)
 - 3) Gebruik de **◀▶** knoppen om een voorkeurslocatie te kiezen (1~20)
 - 4) Druk op ENTER (12) om te bevestigen
- Om de voorkeuzezenders op te roepen, druk herhaaldelijk op de toets PRE./  (10) om door de lijst te bladeren.
- Deze radio is uitgerust met een telescopische antenne (16). Zorg ervoor dat de antenne volledige uitgeschoven is voor het beste ontvangst.

FM-menu

Om het FM-menu te openen, moet het apparaat zich in de FM-modus bevinden.

Druk op de knop MENU (11) om de FM-menu's te openen. Gebruik de **◀▶** knoppen om door de opties te scrollen en gebruik de knop ENTER (12) om te selecteren/bevestigen.

- **Scaninstelling**

- Alle stations (scans en sla alle beschikbare stations op)
- Sterke stations (scan en sla alleen stations op met een zeer sterk signaal)

- **Audio-instelling**

- Stereo toegestaan (stereo indien beschikbaar)
- Geforceerd mono (altijd mono afspelen)

- **Systeem**

- Taal (taalinstellingen: GB / DE / FR / IT / NL / NO / DK)
- Tijdupdate (kies om de tijd/datum automatisch bij te werken met behulp van radiozenderinfo)
- Fabrieksinstellingen (reset naar standaardinstelling)
- SW-versie (geeft softwareversie weer)

Weergegeven info

Als u naar DAB of FM luistert, toont het display de beschikbare informatie op het display. Druk herhaaldelijk op de INFO-knop (6) om te schakelen/andere info te zien.

Afspelen vanaf een CD, CD-R of CD-RW

- Kies de CD-modus met de ϕ knop (8) op het apparaat.
- Open het deksel van de speler door deze bij de uitsparing (3) op te tillen.
- Plaats een CD, CD-R of CD-RW met het label naar boven en sluit de speler.
- Gebruik de knoppen [▶||/stop/◀◀/▶▶] op het apparaat om het afspelen te bedienen.
- Gebruik de ■ knop (10) om een map te kiezen (*alleen als CD mappen bevat*)
- Druk op de MODE knop (3) om het afspelen te kiezen: normaal, herhaal track, alles herhalen, willekeurig

Opmerking: gebruik de ϕ knop (8) om te schakelen naar andere bronnen.

Verbinden via Bluetooth

- Kies *Bluetooth*-modus (BT) met de ϕ knop (8)
- Stel je *Bluetooth*-apparaat in op 'Zoeken' via het *Bluetooth*-menu van het apparaat.
- Kies 'HBC434DABBT_CAL' in de lijst.
- Als de verbinding tot stand is gebracht, hoor je een geluid en kun muziek afspelen vanaf het apparaat. Als het apparaat A2DP ondersteunt, kun de knoppen [▶||/stop/◀◀/▶▶] op de HBC434DAB-BT gebruiken om het afspelen te bedienen.

Spelen vanaf USB

- Plaats een USB met MP3 of WMA-bestanden in de USB-poort (21), schakel naar de USB-modus met de ϕ knop (8) en het afspelen begint automatisch. Gebruik de knoppen [▶||/stop/◀◀/▶▶] om het afspelen te bedienen.
- Gebruik de ■ knop (10) om een map te kiezen (*alleen als USB mappen bevat*)
- Druk op de MODE knop (3) om het afspelen te kiezen: normaal, herhaal track, map herhalen, alles herhalen, willekeurig

Verbinden via AUX-in

- Gebruik een 3,5 mm jack-kabel (niet meegeleverd) om een extern apparaat aan te sluiten op de AUX-in (19).
- Kies de AUX-in-modus met de ϕ knop (8) op het apparaat.
- Gebruik de bedieningsknoppen op je externe apparaat om het afspelen te bedienen.

Opmerking: de bedieningsknoppen op de HBC434DAB-BT werken niet in de AUX-modus.



Précautions

Consignes à respecter pour une utilisation en toute sécurité Lisez le présent manuel attentivement avant d'utiliser ce produit et ses composants. Il contient des instructions relatives à l'utilisation de ce produit en toute sécurité et efficacité. Caliber Europe BV n'assume aucune responsabilité pour tout problème résultant du non-respect des consignes contenues dans le présent manuel.

Mettez l'appareil hors tension immédiatement en cas de problème. Le non-respect de cette consigne peut entraîner des blessures corporelles ou endommager le produit. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour réparation.

Nettoyage du produit.

Utilisez un chiffon doux et sec pour nettoyer le produit périodiquement. Pour traiter les taches les plus tenaces, veuillez humidifier le chiffon avec de l'eau uniquement. Tout autre produit risque de dissoudre la peinture ou d'endommager le plastique.

Température.

Assurez-vous que la température ambiante est comprise entre 0°C et +45°C avant de mettre l'appareil.



Entretien.

En cas de problèmes, ne tentez pas de réparer l'appareil par vous-même. Retournez-le à votre revendeur agréé Caliber Europe BV pour l'entretien.



Disposition.

Posez le produit sur une surface plane. Prévoyez un espace suffisant autour du produit pour assurer une aération suffisante.



Chaleur.

Ne disposez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur ou exposé aux rayons solaires.



Tension.

Assurez-vous que la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique de l'adaptateur/du produit est conforme à la fourniture d'électricité au niveau local. Si tel n'est pas le cas, retournez le produit au magasin où vous l'avez acheté.



Fiche.

Retirez la fiche de la prise de courant lorsque vous ne pensez pas utiliser le produit pendant une longue période et pendant les orages.



Accessoires.

Utilisez exclusivement les accessoires fournis

Merci d'avoir choisi notre produit. Nous espérons que l'utilisation de cet appareil vous donnera toute satisfaction. Vous trouverez ci-dessous la description des caractéristiques du modèle HBC434DAB-BT. Le chiffre entre « (...) » correspond à la touche ou à la connexion sur l'appareil. Les illustrations se trouvent dans les premières pages de ce manuel.

Branchement de l'appareil

• Alimentation CA :

Utilisez le cordon d'alimentation fourni, branchez une extrémité à l'arrière de la radio HBC434DAB-BT et branchez l'autre extrémité (fiche Euro) dans une prise murale.

• Alimentation CC :




1. Dans la partie inférieure de la radio, retirez le couvercle du compartiment des piles en suivant les étapes illustrées [OPEN].
2. Insérez 6 piles « C »/UM-2/R14 1,5 V (**non** incluses).
3. Assurez-vous que les polarités des piles respectent les indications.
4. Fermez le compartiment des piles.

Remarque : lorsqu'un câble secteur est branché, les piles sont automatiquement désactivées.

Précautions relatives aux piles :







- Si la radio n'est pas utilisée pendant une durée prolongée, retirez les piles pour éviter tout dommage dû à une éventuelle fuite des piles.
- N'essayez pas de recharger des piles qui ne sont pas prévues pour, elles pourraient surchauffer et éclater. Respectez les instructions du fabricant des piles (Le compartiment des piles n'a aucune fonction de charge !).
- Mettez les piles au rebut en toute sécurité. Remarque : la musique forte et les basses élevées nécessitent plus d'énergie que le texte parlé, par exemple.

Opérations

- Allumez la radio HBC434DAB-BT en appuyant sur le bouton .
- Éteignez la radio HBC434DAB-BT en maintenant le bouton  enfoncé pendant environ 3 s.
- Choisissez la source avec le bouton  (8). Appuyez pour basculer entre FM/DAB/CD/USB/AUX/Bluetooth®

Réglage de l'horloge et de la date

L'appareil doit être en mode veille afin de régler l'horloge.

- Maintenez le bouton ENTER (12) enfoncé pendant environ 2 s.
- Utilisez les boutons   pour choisir le format 12/24H. Appuyez sur ENTER (12) pour confirmer
- Les « heures » clignotent. Utilisez les boutons   pour procéder au réglage et appuyez sur ENTER (12) pour confirmer
- Les « minutes » clignotent. Utilisez les boutons   pour procéder au réglage et appuyez sur ENTER (12) pour confirmer

- Réglez la date avec les boutons **◀/▶**, appuyez sur ENTER (12) pour confirmer et passer au paramètre suivant.
- Après avoir réglé le dernier paramètre (jour), appuyez sur ENTER (12), l'appareil repasse en mode veille normal.

Réglage de l'heure de l'alarme

L'appareil doit être en mode veille afin de régler l'alarme.

Vous pouvez régler deux heures d'alarme. Procédez comme suit :

- Appuyez sur le bouton ALARM 1 (9) pendant environ 3 secondes.
- Les « heures » clignotent. Utilisez les boutons **◀/▶** pour procéder au réglage et appuyez sur le bouton ALARM 1 (9) pour confirmer
- Les « minutes » clignotent. Utilisez les boutons **◀/▶** pour procéder au réglage et appuyez sur le bouton ALARM 1 (9) pour confirmer
- Utilisez les boutons **◀/▶** pour choisir le mode avec lequel vous voulez être réveillé :
FM / DAB / CD / USB / Buzz et appuyez sur le bouton VOL- / ALARM 1 (9) pour confirmer
 - **FM** :
L'écran affiche « Recall:01 ». Utilisez les boutons **◀/▶** pour choisir la station préréglée souhaitée et appuyez sur le bouton ALARM 1 (9) pour confirmer. Dès que l'heure de l'alarme programmée est atteinte, la radio se met en marche.
 - **DAB** :
L'écran affiche « Recall:01 ». Utilisez les boutons **◀/▶** pour choisir la station préréglée souhaitée et appuyez sur le bouton ALARM 1 (9) pour confirmer. Dès que l'heure de l'alarme programmée est atteinte, la radio se met en marche.
 - **CD** :
Dès que l'heure de l'alarme programmée est atteinte, l'appareil se met en marche en mode CD. Le CD inséré est lu à partir de la première piste.
 - **USB** :
Dès que l'heure de l'alarme programmée est atteinte, l'appareil se met en marche en mode USB. Le périphérique de stockage connecté est lu à partir de la première piste.
 - **BUZZ** :
La sonnerie retentit une fois l'heure de l'alarme atteinte.
- Enfin, utilisez les boutons **◀/▶** pour régler le volume et appuyez sur le bouton ALARM 1 (9) pour confirmer

Pour régler la deuxième alarme, répétez chacune des étapes ci-dessus avec le bouton ALARM 2 (7).

Remarque : pour utiliser les stations DAB ou FM préréglées pour vous réveiller, vous devez rechercher et enregistrer une station dans les préréglages. Pour en savoir plus, consultez « Radio DAB+/FM » dans ce manuel.

Désactivation de l'alarme

L'appareil doit être en mode veille afin de régler l'alarme.

Appuyez sur ALARM 1 (9) ou ALARM 2 (7) jusqu'à ce que vous atteigniez « OFF » et attendez 2 secondes.

Répétition

Appuyez sur le bouton SNOOZE (14) lorsque l'alarme retentit, elle est alors reportée de 9 minutes.

Veille

Mettez l'appareil en marche sur la source souhaitée et appuyez plusieurs fois sur le bouton SLEEP (14) pour choisir la durée de lecture : 5 / 10 / 20 / 30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 / 90 / 100 / 110 / 120 minutes ou aucune minuterie (OFF).

Radio DAB

Écoute de la radio DAB

- Choisissez le mode DAB avec le bouton **⊕** (8) de l'appareil.
- Maintenez le bouton AMS/MODE (3) enfoncé pour lancer la recherche et la mémorisation automatiques.
- Appuyez sur **◀/▶** pour parcourir la liste des stations disponibles.
- **Mémorisation d'une station de radio dans un préréglage**
 - 1) Choisissez la station de radio DAB souhaitée dans la liste
 - 2) Appuyez sur le bouton AMS/MODE (3)
 - 3) Utilisez les boutons **◀/▶** pour choisir un emplacement prédéfini (1~20)
 - 4) Appuyez sur ENTER (12) pour confirmer
- Pour rappeler les stations préréglées, appuyez plusieurs fois sur le bouton PRE./ **■** (10) afin de parcourir la liste.

MANUEL

Menu DAB

Pour accéder au menu DAB, l'appareil doit être réglé sur la source DAB.

Appuyez sur le bouton MENU (11) pour accéder aux menus DAB. Utilisez les boutons **◀/▶** pour faire défiler les options et utilisez le bouton ENTER (12) pour sélectionner/confirmer.

- Recherche complète :

Lance la recherche des stations. Toutes les stations sont recherchées sur la bande de fréquence DAB.

- Réglage manuel :

Pour l'utiliser, vous devez connaître la fréquence DAB de la station (disponible sur le site Internet de la station) Utilisez les boutons **◀/▶** pour régler la fréquence et utilisez le bouton ENTER (12) pour sélectionner/confirmer.

- DRC : (Contrôle de plage numérique)

Le terme DRC désigne le rapport entre le son le plus faible et le son le plus fort. Si la plage dynamique est très élevée, il y a des sons très doux ainsi que des sons très forts. Dans certaines circonstances, la lecture peut présenter un problème. Supposons que vous écoutez une station de radio dans un environnement relativement bruyant. En augmentant le volume, vous pouvez lire les sections calmes plus fort. Cependant, cela a pour inconvénient que les sections fortes deviennent inconfortablement fortes. Ici, il apparaît sensé de réduire la plage dynamique. Sélectionnez l'une des options :

- DRC désactivé : La plage dynamique n'est pas réduite.
- DRC élevé : La plage dynamique est fortement réduite.
- DRC bas : La plage dynamique est légèrement réduite.

- Réduire :

Il est possible que certaines stations ne soient pas disponibles après une recherche de stations ou un changement de lieu. Avec cette fonction, vous pouvez supprimer ces stations de la liste de réception pour réduire la liste. Sélectionnez « OUI » et confirmez avec le bouton ENTER (12)

- Système

- Langue (paramètres de langue : GB / DE / FR / IT / NL / NO / DK)
- Mise à jour de l'heure
(choisissez la mise à jour automatique de l'heure/date avec les informations des stations de radio)
- Réinitialisation d'usine (réinitialisation à la configuration par défaut)
- Version SW (affiche la version logicielle)

Radio FM

Écoute de la radio FM

- Choisissez le mode FM avec le bouton **Ⓢ** (8) de l'appareil.
- Maintenez le bouton AMS/MODE (3) enfoncé pour lancer la recherche et la mémorisation automatiques.
- Ou appuyez et maintenez **◀/▶** enfoncé pour « rechercher » la station de radio FM disponible précédente/suivante. Appuyez brièvement sur **◀/▶** pour régler finement
- **Mémorisation d'une station de radio dans un préréglage**
 - 1) Réglez la station de radio FM souhaitée.
 - 2) Appuyez sur le bouton AMS/MODE (3)
 - 3) Utilisez les boutons **◀/▶** pour choisir un emplacement prédéfini (1~20)
 - 4) Appuyez sur ENTER (12) pour confirmer • Pour rappeler les stations préréglées, appuyez plusieurs fois sur le bouton PRE./ **■** (10) afin de parcourir la liste.
- Cette radio est équipée d'une antenne télescopique (16). Assurez-vous de déplier l'antenne à sa longueur maximale pour obtenir la meilleure réception possible.

Menu FM

Pour accéder au menu FM, l'appareil doit être réglé sur la source FM.

Appuyez sur le bouton MENU (11) pour accéder aux menus FM. Utilisez les boutons **◀/▶** pour faire défiler les options et utilisez le bouton ENTER (12) pour sélectionner/confirmer.

- Configuration de la recherche

- Toutes les stations (recherche et mémorisation de toutes les stations disponibles)
- Stations fortes (recherche et mémorise uniquement les stations aux signaux très forts)

- Configuration audio

- Stéréo autorisé (lecture stéréo si elle est disponible)
- Mono forcé (lecture toujours mono)

- Système

- Langue (paramètres de langue : GB / DE / FR / IT / NL / NO / DK)
- Mise à jour de l'heure
(choisissez la mise à jour automatique de l'heure/date avec les informations des stations de radio)
- Réinitialisation d'usine (réinitialisation à la configuration par défaut)
- Version SW (affiche la version logicielle)

Informations affichées

En écoutant la radio DAB ou FM, les informations disponibles sont affichées à l'écran.

Pour basculer/afficher d'autres informations, appuyez plusieurs fois sur le bouton INFO (6).

Lecture d'un CD, CD-R ou CD-RW

- Choisissez le mode CD avec le bouton \odot (8) de l'appareil.
- Ouvrez le couvercle du plateau du disque en soulevant le levier (3).
- Placez un CD, CD-R ou CD-RW avec l'étiquette orientée vers le haut et fermez le plateau du disque.
- Utilisez les boutons [▶II/stop/II◀▶] de l'appareil pour contrôler la lecture.
- Utilisez le bouton ■ (10) pour choisir un dossier (*uniquement si le périphérique CD contient des dossiers*)
- Appuyez sur le bouton MODE (3) pour choisir parmi : normal, répéter une piste, tout répéter, aléatoire

Remarque : pour revenir à d'autres sources, utilisez le bouton \odot (8)

Connexion via Bluetooth

- Choisissez le mode *Bluetooth* (BT) avec le bouton \odot (8)
- Configurez votre périphérique *Bluetooth* sur « Rechercher » via le menu *Bluetooth* du périphérique.
- Choisissez « HBC434DABBT_CAL » dans la liste.
- Une fois la connexion établie avec succès, un son est émis et vous pouvez commencer à lire de la musique sur votre appareil. Si votre appareil prend en charge A2DP, vous pouvez utiliser les boutons [▶II/stop/II◀▶] de la radio HBC434DAB-BT pour contrôler la lecture.

Lecture USB

- Insérez une clé USB avec des fichiers MP3 ou WMA dans l'emplacement USB (21), passez en mode USB avec le bouton \odot (8) et la lecture commence automatiquement. Utilisez ces boutons [▶II/stop/II◀▶] pour contrôler la lecture.
- Utilisez le bouton ■ (10) pour choisir un dossier (*uniquement si le périphérique USB contient des dossiers*)
- Appuyez sur le bouton Mode (3) pour choisir parmi : normal, répéter une piste, répéter le dossier, tout répéter, aléatoire

Connexion par entrée AUX

- Utilisez un câble avec une prise 3,5 mm (non inclus) pour raccorder un périphérique externe à l'entrée AUX (19).
- Choisissez le mode Entrée AUX avec le bouton \odot (8) de l'appareil.
- Pour contrôler la lecture, utilisez les commandes de votre périphérique externe.

Remarque : les boutons de contrôle de la lecture de la radio HBC434DAB-BT ne fonctionnent pas en mode AUX.



BEDIENUNGSANLEITUNG







Sicherheitshinweise

Beachten Sie folgende Punkte für einen sicheren Gebrauch. Lesen Sie diese Anleitung bitte aufmerksam durch, bevor Sie dieses Gerät und seine Komponenten benutzen. Sie enthält Anweisungen zur sicheren und effektiven Benutzung des Systems. Caliber Europe BV kann nicht für Probleme haftbar gemacht werden, die auf Nichtbeachtung der Anweisungen in dieser Anleitung zurückzuführen sind.

Schalten Sie bei Problemen das Gerät sofort aus. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Schäden am Gerät kommen. Geben Sie das Gerät für Reparaturzwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.

Reinigung des Geräts. Mit einem weichen, trockenen Tuch das Gerät regelmäßig reinigen. Bei hartnäckigeren Flecken das Tuch nur mit Wasser befeuchten. Andere Mittel außer Wasser können die Farbe angreifen und den Kunststoff beschädigen.

Betriebstemperatur. Sicherzustellen, daß die Umgebungstemperatur zwischen 0°C und +45°C vor dem Einschalten des Geräts.

-  **Wartung.**
Versuchen Sie bei Problemen nicht, das Gerät selber zu reparieren. Geben Sie das Gerät für Wartungszwecke an einen autorisierten Caliber Europe BV Händler zurück.
-  **Aufstellung.**
Stellen Sie das Gerät auf eine ebene Fläche. Lassen Sie für eine ausreichende Belüftung genug Platz um das Gerät.
-  **Wärme.**
Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe einer Wärmequelle auf und setzen Sie es keinem direkten Sonnenlicht aus.
-  **Netzspannung.**
Überprüfen Sie, ob die Netzspannung in Ihrem Haushalt mit den Angaben auf dem Netz-Adapter/Gerät übereinstimmt. Falls nicht, bringen Sie das Gerät zu dem Geschäft, in dem Sie es gekauft haben.
-  **Netzstecker.**
Ziehen Sie bei längerer Nichtbenutzung oder während eines Gewitters den Netzstecker aus der Steckdose.
-  **Zubehör.**
Verwenden Sie nur das mitgelieferte Zubehör.

Vielen Dank, dass Sie sich für unser Produkt entschieden haben. Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit dem Gerät. Nachfolgend die Beschreibung der Leistungsmerkmale des HBC434DAB-BT. Die Zahl zwischen "(...)" bezieht sich auf die Taste oder -Verbindung am Gerät. Die Abbildung finden Sie auf den ersten Seiten dieses Handbuchs.

Gerät anschließen

• AC Netzanschluss:

Das eine Ende des mitgelieferten Netzkabel auf der Rückseite des HBC434DAB-BT anschließen, das andere Ende (Euro-Stecker) in eine Wandsteckdose einstecken.

• DC Stromversorgung (Gleichstrom):

1. Auf der Unterseite des Radios die Batterie-Abdeckung entfernen; dazu den dargestellten Laschen folgen [OPEN].
2. 6 Batterien 1,5V Größe 'C'/UM-2/R14 einsetzen (**nicht** im Lieferumfang).
3. Darauf achten, dass die Polarität den Kennzeichnungen entspricht.
4. Das Batteriefach schließen.




Hinweis: Wenn das Netzkabel angeschlossen wird, werden die Batterien automatisch ausgeschaltet.

Sicherheitshinweise zu Batterien:

- Wird das Radio längere Zeit nicht benutzt, die Batterien herausnehmen, damit sie nicht auslaufen und dadurch Beschädigungen eintreten können.
- Nicht versuchen, Batterien aufzuladen, wenn diese nicht zum Wiederaufladen bestimmt sind. Sonst könnten sie zu heiß und zerstört werden. Halten Sie sich an die Instruktionen des Batterie-Herstellers (Das Batteriefach hat keine Aufladefunktion!).
- Batterien sicher und vorschriftsmäßig entsorgen.


Hinweis: Bei lauter Musik und der Übertragung von Bässen wird mehr Strom verbraucht als z. B. bei gesprochenem Text.

Betrieb

- Um das HBC434DAB-BT einzuschalten, auf die Taste  drücken
- Um das HBC434DAB-BT auszuschalten, die Taste  ungefähr 3 Sekunden gedrückt halten.
- Mit der Taste  (8) die Audioquelle wählen. Durch Drücken wechseln Sie zwischen FM/DAB/CD/USB/AUX/Bluetooth®

Datum und Uhrzeit einstellen

Um Datum und Uhrzeit einzustellen, muss das Gerät in Bereitschaft (Standby) sein.

- Ungefähr 2 Sekunden lang die Taste ENTER (12) gedrückt halten.
- Mit der Taste  wechseln Sie zwischen 12- und 24-Stunden-Anzeigeformat. Zum Bestätigen auf ENTER (12) drücken.

- Die Stunden-Anzeige „hours“ blinkt. Mit den Tasten **◀/▶** die gewünschte Einstellung vornehmen, dann auf ENTER (12) drücken, um zu bestätigen.
- Die Minuten-Anzeige „minutes“ blinkt. Mit den Tasten **◀/▶** die gewünschte Einstellung vornehmen, dann auf ENTER (12) drücken, um zu bestätigen.
- Mit den Tasten **◀/▶** das Datum einstellen, dann ENTER (12) drücken, um zu bestätigen und um zum nächsten Schritt weiterzugehen.
- Nach Einstellung der letzten Angabe (Tag) auf ENTER (12) drücken, sodass das Gerät wieder im normalen Bereitschaftsmodus ist.

Weckzeitpunkt einstellen

Um den Weckzeitpunkt (Alarm) einzustellen, muss das Gerät in Bereitschaft (Standby) sein.

Sie können zwei Weckzeitpunkte festlegen. Gehen Sie wie folgt vor:

- Ungefähr 3 Sekunden lang die Taste ALARM 1 (9) gedrückt halten.
- Die Stunden-Anzeige „hours“ blinkt. Mit den Tasten **◀/▶** die gewünschte Einstellung vornehmen, dann auf ALARM 1 (9) drücken, um zu bestätigen.
- Die Minuten-Anzeige „minutes“ blinkt. Mit den Tasten **◀/▶** die gewünschte Einstellung vornehmen, dann auf ALARM 1 (9) drücken, um zu bestätigen.
- Mit den Tasten **◀/▶** den Modus auswählen, wie Sie geweckt werden wollen: FM/DAB/CD/USB/Buzz und die Taste VOL- / ALARM 1 (9) drücken, um zu bestätigen
 - **FM:**
Auf dem Display wird „Recall:01“ angezeigt. Mit den Tasten **◀/▶** die gewünschte voreingestellte Radiostation auswählen, dann auf ALARM 1 (9) drücken, um zu bestätigen. Sobald der eingestellte Weckzeitpunkt erreicht ist, schaltet sich das Radio ein.
 - **DAB:**
Auf dem Display wird „Recall:01“ angezeigt. Mit den Tasten **◀/▶** die gewünschte voreingestellte Radiostation auswählen, dann auf ALARM 1 (9) drücken, um zu bestätigen. Sobald der eingestellte Weckzeitpunkt erreicht ist, schaltet sich das Radio ein.
 - **CD:**
Sobald der eingestellte Weckzeitpunkt erreicht ist, schaltet sich das Gerät im Modus CD ein. Dann wird die eingelegte CD ab dem ersten Titel wiedergegeben.
 - **USB:**
Sobald der eingestellte Weckzeitpunkt erreicht ist, schaltet sich das Gerät im Modus USB ein. Dann werden die Titel auf dem angeschlossenen Speichermedium ab dem ersten Titel wiedergegeben.
 - **BUZZ:**
Sobald der eingestellte Weckzeitpunkt erreicht ist, wird das akustische Signal des Summers ausgegeben.
- Schließlich mit den Tasten **◀/▶** die gewünschte Lautstärke einstellen, dann auf ALARM 1 (9) drücken, um zu bestätigen.

Um den zweiten Weckzeitpunkt einzustellen, gehen Sie genauso vor wie oben beschrieben, benutzen aber die Taste ALARM 2 (7).

***Hinweis:** Wenn Sie durch Wiedergabe einer DAB oder FM Radiostation geweckt werden sollen, muss Sie die betreffende Station erst gesucht und unter Voreinstellungen gespeichert worden sein. Lesen Sie dazu „DAB+/FM Radio“ in diesem Handbuch.*

Alarm deaktivieren

Um den Weckzeitpunkt (Alarm) einzustellen, muss das Gerät in Bereitschaft (Standby) sein.

Auf ALARM 1 (9) oder ALARM 2 (7) drücken, bis „OFF“ erreicht ist, dann 2 Sekunden warten.

Schlummer

Wenn der Alarmton ausgegeben wird, auf die Taste SNOOZE (14) drücken, dann wird der Weckzeitpunkt um 9 Minuten aufgeschoben.

Schlaf

Das Gerät auf die gewünschte Audioquelle stellen und wiederholt auf die Taste SLEEP (14) drücken, um die Wiedergabedauer auszuwählen: 5 / 10 / 20 / 30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 / 90 / 100 / 110 / 120 Minuten oder kein Timer (OFF).

DAB Radio

Um DAB Radio zu hören

- Mit der Taste **Ⓟ** (8) den DAB-Modus wählen.

BEDIENUNGSANLEITUNG

- Die Taste AMS/MODE (3) gedrückt halten, um den automatischen Sendersuchlauf (Scannen) und Speichern zu starten.
- Um durch die Liste der verfügbaren Stationen zu blättern, auf die Taste **◀/▶** drücken.
- **Eine Radiostation unter einer Voreinstellung speichern**
 - 1) In der Liste die gewünschte DAB+ Station auswählen.
 - 2) Auf die Taste AMS/MODE (3) drücken.
 - 3) Mit den Tasten **◀/▶** eine Voreinstellungs-Speicherstelle (1~20) auswählen.
 - 4) Zum Bestätigen auf ENTER (12) drücken.
- Um eine voreingestellte Radiostation aufzurufen, wiederholt auf die Taste PRE./ **■** (10) drücken, um durch die Liste zu blättern.

DAB Menü

Um ins DAB Menü zu gelangen, muss das Gerät auf DAB als Quelle gestellt sein.

Auf die Taste MENU (11) drücken, um zu den DAB Menüpunkten zu gelangen. Mit den Tasten **◀/▶** durch die Optionen blättern und mit ENTER (12) die gewünschte Option auswählen/bestätigen.

- **Vollständiger Suchlauf (Scan):**
Sendersuchlauf starten. Das DAB Frequenzband wird gescannt, sodass alle empfangbaren Radiostationen gefunden werden.
- **Manuelle Abstimmung:**
Um diese Funktion zu nutzen, müssen Sie die DAB-Senderfrequenz des Senders wissen (ist auf der Website des betreffenden Senders zu finden). Mit den Tasten **◀/▶** die Frequenz einstellen und mit ENTER (12) bestätigen.
- **DRC: (Digital Range Control)**
Der Begriff DRC bezeichnet das Verhältnis zwischen dem leisesten und dem lautesten Ton. Wenn der Dynamikbereich sehr groß ist, werden sowohl sehr leise als auch sehr laute Töne übertragen. Unter bestimmten Bedingungen kann das bei der Wiedergabe zu Problemen führen. Angenommen, Sie hören eine Radiosendung in einer relativ lauten Umgebung. Indem Sie die Lautstärke erhöhen, werden die leisen Stellen lauter wiedergegeben. Jedoch werden dann auch die lauten Stellen noch lauter, vielleicht zu laut. Hier macht es Sinn, den Dynamikbereich zu reduzieren. Sie können unter folgenden Optionen auswählen:
 - DRC aus: Der Dynamikbereich wird nicht reduziert.
 - DRC hoch: Der Dynamikbereich wird stark reduziert.
 - DRC gering: Der Dynamikbereich wird leicht reduziert.
- **Kürzen:**
Nach einem Sendersuchlauf oder einer Änderung des Ortes werden möglicherweise einige Stationen nicht mehr empfangen. Mit dieser Funktion können Sie diese Stationen aus der Liste der empfangbaren Stationen löschen, sodass die Liste kürzer wird. Wählen Sie „YES“ (Ja) und bestätigen Sie mit ENTER (12).
- **System**
 - Sprache (Spracheinstellung: GB / DE / FR / IT / NL / NO / DK)
 - Uhrzeit-Aktualisierung (auswählen, dass die Aktualisierung von Uhrzeit und Datum automatisch durch Radiostation-Infos erfolgt)
 - Zurücksetzen auf Werkseinstellung (auf Standardeinstellungen zurücksetzen)
 - SW Version (Anzeige der Software-Version)

FM Radio

FM Radio hören

- Mit der Taste **Ⓟ** (8) den FM-Modus wählen.
- Die Taste AMS/MODE (3) gedrückt halten, um den automatischen Sendersuchlauf (Scannen) und Speichern zu starten.
- Oder **◀/▶** gedrückt halten, um nach der vorigen/nächsten FM Radiostation zu suchen. Zur Feineinstellung kurz auf **◀/▶** drücken
- **Eine Radiostation unter einer Voreinstellung speichern**
 - 1) Auf die gewünschte FM Radiostation abstimmen.
 - 2) Auf die Taste AMS/MODE (3) drücken.
 - 3) Mit den Tasten **◀/▶** eine Voreinstellungs-Speicherstelle (1~20) auswählen.
 - 4) Mit ENTER (12) bestätigen.
- Um eine voreingestellte Radiostation aufzurufen, wiederholt auf die Taste PRE./ **■** (10) drücken, um durch die Liste zu blättern.
- Dieses Radio ist mit einer Teleskopantenne ausgestattet (16). Für optimalen Empfang die Antenne auf volle Länge ausziehen.

FM Menü

Um ins FM Menü zu gelangen, muss das Gerät auf FM als Quelle gestellt sein.

Auf die Taste MENU (11) drücken, um zu den FM Menüpunkten zu gelangen. Mit den Tasten ◀◀/▶▶ durch die Optionen blättern und mit ENTER (12) die gewünschte Option auswählen/bestätigen.

- **Scan-Einstellung** (Sendersuchlauf)
 - Alle Stationen (scannt und speichert alle empfangbaren Radiostationen)
 - Starke Stationen (scannt und speichert nur die Radiostationen, deren Sendesignal sehr stark ist)
- **Audio-Einstellung**
 - Stereo erlaubt (Stereo-Wiedergabe, wenn verfügbar)
 - Mono erzwungen (immer Mono-Wiedergabe)
- **System**
 - Sprache (Spracheinstellung: GB / DE / FR / IT / NL / NO / DK)
 - Uhrzeit-Aktualisierung (auswählen, dass die Aktualisierung von Uhrzeit und Datum automatisch durch Radiostation-Infos erfolgt)
 - Zurücksetzen auf Werkseinstellung (auf Standardeinstellungen zurücksetzen)
 - SW-Version (Anzeige der Software-Version)

Angezeigte Infos

Bei Übertragung von DAB- oder FM-Sendungen zeigt das Display verfügbare Infos.

Nach wiederholtem Drücken der Taste INFO (6) wird auf andere Infos umgeschaltet.

Wiedergabe einer CD, CD-R oder CD-RW

- Mit der Taste ◊ (8) den CD-Modus auswählen.
- Die Abdeckung des Disc-Faches öffnen. Dazu den entsprechenden Hebel (3) anheben.
- Die CD, CD-R oder CD-RW mit der Etikettenseite nach oben ins Disc-Fach einlegen und dann das Disk-Fach schließen.
- Mit den Tasten [▶▶/stop/◀◀/▶▶] die Wiedergabe steuern.
- Um einen Ordner auszuwählen (nur wenn der am CD-Anschluss angeschlossene Datenträger Ordner enthält), die Tasten ■ (10) verwenden.
- Mit der MODE-Taste (3) können Sie auswählen:
Normal, 1-mal wiederholen, alle wiederholen, Zufallswiedergabe

Hinweis: Um zu einer anderen Audioquelle zu wechseln, die Taste ◊ (8) benutzen.

Verbinden per Bluetooth

- Mit der Taste ◊ (8) den Bluetooth-Modus (BT) auswählen.
- Ihr Bluetooth-Gerät über das Bluetooth-Menü des Geräts auf „Suchen“ stellen.
- In der angezeigten Liste 'HBC434DABBT_CAL' auswählen.
- Nach erfolgreichem Verbindungsaufbau wird ein Signalton ausgegeben, und Sie können über das Gerät die Musik vom Bluetooth-Gerät wiedergeben. Wenn Ihr Gerät A2DP unterstützt, können Sie die beim HBC434DAB-BT vorhandenen [▶▶/stop/◀◀/▶▶] Tasten benutzen, um die Wiedergabe zu steuern.

Wiedergabe per USB

- In den USB (21) Anschluss einen USB-Datenträger einstecken, auf dem MP3- oder WMA-Dateien gespeichert sind. Mit der Taste ◊ (8) das Gerät auf den USB-Modus schalten, sodass automatisch die Wiedergabe der Audiodateien beginnt. Mit den Tasten [▶▶/stop/◀◀/▶▶] die Wiedergabe steuern.
- Um einen Ordner auszuwählen (nur wenn der am USB-Anschluss angeschlossene Datenträger Ordner enthält), die Taste ■ (10) verwenden.
- Mit der Modus-Taste (3) können Sie auswählen: Normal, 1-mal wiederholen, Ordner wiederholen, alle wiederholen, Zufallswiedergabe

Anschluss über AUX-in

- Mit einem Kabel mit 3,5 mm AUX-Stecker (nicht im Lieferumfang) können Sie ein externes Gerät an den Anschluss AUX-in (19) des Geräts anschließen.
- Mit der Taste ◊ (8) den AUX.in-Modus auswählen.
- Um die Wiedergabe zu steuern, benutzen Sie die Bedienelemente des externen Geräts.

Hinweis: Im AUX-Modus haben die Steuertasten auf dem HBC434DAB-BT keine Funktion.

MANUAL

Precautions

Points to observe for safe usage

Read this manual carefully before using this item and its components. They contain instructions on how to use this product in a safe and effective manner. Caliber Europe BV cannot be responsible for problems resulting from failure to observe the instructions in this manual.

Turn off the device immediately in case of a problem.

Failure to do so may cause personal injury or damage to the product. Return it to your authorized Caliber Europe BV dealer for repairing.

Product cleaning.

Use a soft dry cloth for periodic cleaning of the product. For more severe stains, please dampen the cloth with water only. Anything else has the chance of dissolving the paint or damaging the plastic.

Temperature.

Ensure that the ambient temperature is between 0°C and +45°C before turning on the device.



Maintenance.

If you have problems, do not attempt to repair the unit yourself. Return it to your Caliber Europe BV dealer for servicing.



Placement.

Place the product on a flat surface. Provide enough space around the product for sufficient ventilation.



Heat.

Do not locate the appliance in the vicinity of a heat surface or in direct sunlight.



Voltage.

Check the main voltage indicated on the adapter/product rating label in accordance to the local electricity supply, if it doesn't, return the product to the store where you bought it.



Plug.

Remove the plug from the outlet, when the product is unused for a long period of time and during thunderstorms.



Accessories.

Use only supplied accessories

Thank you for choosing our product. We hope you enjoy using the device. Below the description of the features of the HBC434DAB-BT. The number between the "(...)" refers to the key or connection on the unit. The illustration can be found in the first pages of this manual.

Connecting the unit

• AC power:

Use the provided power cord, plug one end into the back of the HBC434DAB-BT and plug the other end (euro plug) into a wall socket.

• DC power:

1. On the bottom of the radio, remove the battery cover by following the tabs illustrated [OPEN].
2. Insert 6 pcs. 1.5V size 'C'/UM-2/R14 batteries (**not** included).
3. Make sure the polarities of batteries are according to indications marked.
4. Close the battery compartment.




Note: when a mains cable is connected the batteries are automatically switched off.

Battery precautions:

- If the radio is not used for a long period of time, remove the batteries to prevent damage from possible battery leakage.
- Do not try to recharge batteries which are not intended to be recharged, they can overheat and rupture. Follow the battery manufacturer instructions (Battery compartment has no charge function!).
- Dispose of batteries safely.









Note: loud music and bass need more energy than e.g. spoken text.

Operations

- Turn ON the HBC434DAB-BT by pressing the  button
- Turn OFF the HBC434DAB-BT by holding the  button for approx. 3 sec.
- Choose the source by using the  button (8). Press to toggle between FM/DAB/CD/USB/AUX/Bluetooth®

Setting the clock & date

The unit must be in standby mode in order to set the clock.

- Hold the ENTER (12) button for approx. 2 sec.
- Use the   buttons to choose between the 12/24H format. Press ENTER (12) to confirm
- The "hours" will be flashing. Use the   buttons to set and press ENTER (12) to confirm
- The "minutes" will be flashing. Use the   buttons to set and press ENTER (12) to confirm
- Set date using the   buttons to set, press ENTER (12) to confirm and jump to the next.
- After setting the last (day), press ENTER (12) and the unit is back in its normal standby mode.

Setting of the alarm time

The unit must be in standby mode in order to set the alarm.

You have the option of setting two alarm times. Proceed as follows:

- Press the ALARM 1 button (9) for about 3 seconds.
- The "hours" will be flashing. Use the **◀▶** buttons to set and press ALARM 1 button (9) to confirm
- The "minutes" will be flashing. Use the **◀▶** buttons to set and press ALARM 1 button (9) to confirm
- Use the **◀▶** buttons to choose the mode you want to be woken with: FM / DAB / CD / USB / Buzz and press ALARM 1 button (9) to confirm
 - **FM:**
The display will show "Recall:01". Use the **◀▶** buttons to choose the desired preset station and press ALARM 1 button (9) to confirm. As soon as the set alarm time has been reached, the radio will turn ON.
 - **DAB:**
The display will show "Recall:01". Use the **◀▶** buttons to choose the desired preset station and press ALARM 1 button (9) to confirm. As soon as the set alarm time has been reached, the radio will turn ON.
 - **CD:**
As soon as the set alarm time has been reached, the device will turn ON in CD mode.
The inserted CD will be played from the first track.
 - **USB:**
As soon as the set alarm time has been reached, the device will turn ON in USB mode.
The tracks of the connected storage device will be played from the first track.
 - **BUZZ:**
A buzzer will sound when reaching the alarm time.
- Finally, use the **◀▶** buttons to set the volume and press ALARM 1 button (9) to confirm

To set the second alarm, repeat each of the above steps using the ALARM 2 button (7).

Note: to use DAB or FM preset stations to wake you, you need to search and save a station to the presets. To see how, see "DAB/ FM radio" in this manual.

Deactivate the alarm

The unit must be in standby mode in order to set the alarm.

Press the ALARM 1 (9) or ALARM 2 (7) till you reach "OFF" and wait for 2 sec.

Snooze

Press the SNOOZE button (14) when the alarm sounds and it will be postponed for 9 minutes.

Sleep

Turn on the unit on the desired source and press the SLEEP button (14) repeatedly to choose the playtime: 5 / 10 / 20 / 30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 / 90 / 100 / 110 / 120 minutes or no timer (OFF).

DAB radio

Listening to the DAB radio

- Choose DAB mode using the **⓪** button (8) on the unit.
- Hold the AMS/MODE (3) button to start the automatic scan and storage.
- Press the **◀▶** to scroll through the list of available stations.
- **Storing a radio station to a preset**
 - 1) Choose the desired DAB radio station from the list
 - 2) Press the AMS/MODE (3) button
 - 3) Use the **◀▶** buttons to choose a preset location (1~20)
 - 4) Press ENTER (12) confirm
- To recall the preset stations, push the PRE./ **■** button (10) repeatedly to scroll through the list.

MANUAL

DAB Menu


To enter the DAB menu, the unit must be in the DAB source.

Press the MENU button (11) to enter the DAB menus. Use the **◀/▶** buttons to scroll through the options and use the ENTER button (12) to select/confirm.

- **Full scan:**
Starts the station scan. The DAB frequency band is scanned for all stations.
- **Manual tune:**
To use this, you need to know the station DAB frequency (can be found on the internet site of the station) Use the **◀/▶** buttons to set the frequency and use the ENTER button (12) to confirm.
- **DRC:** (Digital Range Control)
The term DRC describes the ratio between the quietest and the loudest sound. If the dynamic range is very high there are very soft sounds as well as very loud sounds. Under some circumstances this may present a problem with playback. Let us assume that you are listening to a radio station in a relatively loud environment. By increasing the volume, you can play the quiet sections louder. This however has the disadvantage that the loud sections become uncomfortably loud. It makes sense here to reduce the dynamic range. Select between the options:
 - DRC off: The dynamic range is not reduced.
 - DRC high: The dynamic range is sharply reduced.
 - DRC low: The dynamic range is slightly reduced.
- **Prune:**
It's possible you some stations aren't available after a station scan or change of location. With this function you can delete these stations from the reception list to clear up the list. Select "YES" and confirm with the ENTER button (12)
- **System**
 - Language (language settings: GB / DE / FR / IT / NL / NO / DK)
 - Time Update (choose to update time/date automatically using radio station info)
 - Factory Reset (reset to default setting)
 - SW version (displays software version)

FM radio

Listening to the FM radio

- Choose FM mode using the Φ button (8) on the unit.
- Hold the AMS/MODE (3) button to start the automatic scan and storage.
- Or press and hold **◀/▶** to 'search' to the previous / next available FM radio station.
Short press **◀/▶** to fine tune
- **Storing a radio station to a preset**
 - 1) Tune to the desired FM radio station.
 - 2) Press the AMS/MODE (3) button
 - 3) Use the **◀/▶** buttons to choose a preset location (1~20)
 - 4) Press ENTER (12) confirm
- To recall the preset stations, push the PRE./  button (10) repeatedly to scroll through the list.
- This radio is equipped with a telescopic antenna (16). Make sure to extend the antenna to its full length for the best reception.

FM Menu

To enter the FM menu, the unit must be in the FM source.

Press the MENU button (11) to enter the FM menus. Use the **◀/▶** buttons to scroll through the options and use the ENTER button (12) to select/confirm.

- **Scan setting**
 - All stations (scans and store all available stations)
 - Strong stations (scans and store only stations with very strong signals)
- **Audio setting**
 - Stereo allowed (stereo playback when available)
 - Forced mono (always mono playback)
- **System**
 - Language (language settings: GB / DE / FR / IT / NL / NO / DK)
 - Time Update (choose to update time/date automatically using radio station info)
 - Factory Reset (reset to default setting)
 - SW version (displays software version)

Displayed info

Listening to DAB or FM the display will show available info on screen.
To switch/see other info press the INFO button (6) repeatedly.

Playing from a CD, CD-R or CD-RW

- Choose CD mode using the ϕ button (8) on the unit.
- Open the disc tray cover, by lifting the lever (3).
- Place a CD, CD-R or CD-RW with the label side face up and close the disc tray.
- Use the buttons [▶||/stop/◀◀/▶▶] on the unit to control the playback.
- Use the ■■ button (10) to choose a folder (*only if CD contains folders*)
- Press the MODE button (3) to choose: normal, repeat one, repeat all, random

Note: to switch back to other sources, use the ϕ button (8)

Connecting by Bluetooth

- Choose *Bluetooth* mode (BT) using the ϕ button (8)
- Set your *Bluetooth* device to 'Search' using the devices' *Bluetooth* menu.
- Choose 'HBC434DABBT_CAL' from the list.
- When successfully connected, a sound will be heard and you can start playing music on your device. If your device supports A2DP you can use the buttons [▶||/stop/◀◀/▶▶] on the HBC434DAB-BT to control the playback.

Playing from USB

- Insert a USB with MP3 or WMA files in the USB slot (21), switch to USB mode using ϕ button (8) and it will automatically start playing. Use these buttons [▶||/stop/◀◀/▶▶] to control the playback.
- Use the ■■ button (10) to choose a folder (*only if USB contains folders*)
- Press the MODE button (3) to choose: normal, repeat one, repeat folder, repeat all, random

Connecting by AUX-in

- Use a 3.5mm Jack cable (not included) to connect an external device to the AUX-in (19).
- Choose AUX-in mode using the ϕ button (8) on the unit.
- To control the playback, use the controls on your external device.

Note: the playback control buttons on the HBC434DAB-BT will not work in AUX mode.



MANUAL

Precauciones

Puntos a tener en cuenta para un uso seguro

Lea este manual con detenimiento antes de utilizar este artículo y sus componentes. Contiene instrucciones sobre cómo manejar el producto de manera segura y efectiva. Caliber Europe BV no se hace responsable de problemas derivados de no seguir las instrucciones de este manual.

Apague el dispositivo inmediatamente

en caso de que haya problemas. En caso contrario, pueden producirse lesiones personales o daños al producto. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV autorizado para que lo reparen.

Limpeza del producto.

Utilice un trapo seco y suave para llevar a cabo la limpieza periódica del producto. Para manchas más severas, humedezca el trapo con agua solo. Cualquier otra cosa puede disolver la pintura o dañar el plástico.

Temperatura.

Asegúrese de que la temperatura ambiente se encuentra entre 0°C y +45°C antes de encender el dispositivo.



Mantenimiento.

Si tiene problemas, no trate de reparar la unidad usted mismo. Devuélvalo a su distribuidor Caliber Europe BV para mantenimiento.



Colocación.

Coloque el producto en una superficie plana. Deje bastante espacio alrededor del producto para que haya suficiente ventilación.



Calor.

No coloque el aparato cerca de una superficie que desprenda calor o bajo la luz del sol directa.



Voltaje.

Compruebe que el voltaje indicado en la etiqueta de características del producto/adaptador concuerda con el suministro eléctrico local. Si no lo hace, devuelva el producto a la tienda donde lo compró.



Enchufe.

Extraiga el enchufe de la toma de corriente cada vez que el producto vaya a estar un largo periodo de tiempo sin utilizarse y cuando haya tormenta.



Accesorios.

Utilice solo los accesorios suministrados

Gracias por elegir nuestro producto. Esperamos que lo disfrute. A continuación, descripción de las funciones de la unidad HBC434DAB-BT. El número entre «(...)» se refiere a la tecla o conexión en la unidad. Puede encontrar la ilustración en las primeras páginas de este manual.

Conexión de la unidad

• Alimentación de CA:

Utilizar el cable de alimentación provisto, enchufar un extremo en la parte posterior del HBC434DAB-BT y enchufar el otro extremo (enchufe europeo) en un enchufe de pared.

• Alimentación de CC:

1. En la parte inferior de la radio, retirar la tapa de las pilas siguiendo las pestañas ilustradas [OPEN].
2. Insertar 6 pilas de 1,5 V tipo 'C'/UM-2/R14 (no incluidas).
3. Asegurarse de que las polaridades de las pilas coincidan con las indicaciones marcadas.
4. Cerrar el compartimento de las pilas.




Nota: Cuando se conecta un cable de alimentación, las pilas se apagan automáticamente.

Precauciones de las pilas:

- Si la radio no se utiliza durante un período prolongado de tiempo, retirar las pilas para evitar daños por posibles fugas.
- No intentar recargar las pilas que no pueden recargarse, pueden sobrecalentarse y romperse. Seguir las instrucciones del fabricante de las pilas (el compartimento de las pilas no tiene función de carga).
- Desechar las pilas de manera segura.




Nota: La música alta y los bajos necesitan más energía que, por ejemplo, el texto hablado.

Operaciones

- Encender el HBC434DAB-BT presionando el botón 
- Apagar el HBC434DAB-BT manteniendo presionado el botón  durante aprox. 3 s.
- Elegir la fuente con el botón  (8). Presionar para alternar entre FM/DAB/CD/USB/AUX/Bluetooth®

Configuración de reloj y fecha

La unidad debe estar en modo de espera para configurar el reloj.

- Mantener presionado el botón ENTER (12) durante aprox. 2 s.
- Usar los botones  para elegir entre el formato de 12 o 24 horas. Presionar ENTER (12) para confirmar
- Las «horas» parpadearán. Usar los botones  para configurar y presionar ENTER (12) para confirmar
- Los «minutos» parpadearán. Usar los botones  para configurar y presionar ENTER (12) para confirmar

- Configurar la fecha usando los botones **◀/▶** para configurar, presionar ENTER (12) para confirmar y salte al siguiente día.
- Después de configurar el último (día), presionar ENTER (12) y la unidad volverá a su modo de espera normal.

Ajuste de la hora de la alarma

La unidad debe estar en modo de espera para configurar la alarma.

Tiene la opción de configurar dos horas de alarma. Proceder de la siguiente:

- Presionar el botón ALARM 1 (9) durante aproximadamente 3 s.
- Las «horas» parpadearán. Usar los botones **◀/▶** para configurar y presionar ALARM 1 (9) para confirmar
- Los «minutos» parpadearán. Usar los botones **◀/▶** para configurar y presionar ALARM 1 (9) para confirmar
- Usar los botones **◀/▶** para elegir el modo con el que desea despertarse: FM/DAB/CD/USB/Buzz y presione el botón VOL- / ALARM 1 (9) para confirmar
 - **FM:**
La pantalla mostrará "Recall:01". Usar los botones **◀/▶** para elegir la emisora preajustada deseada y presionar ALARM 1 (9) para confirmar. La radio se encenderá en cuanto se haya alcanzado la hora de alarma ajustada.
 - **DAB:**
La pantalla mostrará "Recall:01". Usar los botones **◀/▶** para elegir la emisora preajustada deseada y presionar ALARM 1 (9) para confirmar. La radio se encenderá en cuanto se haya alcanzado la hora de alarma ajustada.
 - **CD:**
El dispositivo se encenderá en modo CD en cuanto se haya alcanzado la hora de alarma ajustada. El CD insertado se reproducirá desde la primera canción.
 - **USB:**
El dispositivo se encenderá en modo USB en cuanto se haya alcanzado la hora de alarma ajustada. Las canciones del dispositivo de almacenamiento conectado se reproducirán desde la primera.
 - **BUZZ:**
Sonará un timbre cuando llegue la hora de la alarma.
- Por último, usar los botones **◀/▶** para configurar el volumen y presionar ALARM 1 (9) para confirmar

Para configurar la segunda alarma, repetir cada uno de los pasos anteriores con el botón ALARM 2 (7).

Nota: Para usar emisoras preajustadas DAB o FM para despertarle, debe buscar y guardar una emisora en los preajustes. Para descubrir cómo, consulte «Radio DAB/FM» en este manual.

Desactivación de alarma

La unidad debe estar en modo de espera para configurar la alarma.

Presionar la ALARM 1 (9) o ALARM 2 (7) hasta llegar a «OFF» y esperar 2 segundos.

Repetición

Presionar el botón SNOOZE (14) cuando suene la alarma y se pospondrá durante 9 minutos.

Suspensión

Encender la unidad en la fuente deseada y presionar el botón SLEEP (14) varias veces para elegir el tiempo de reproducción: 5/10/20/30/40/50/60/70/80/90/100/110/120 minutos o sin temporizador (OFF).

Radio DAB

Escucha de radio DAB

- Elegir el modo DAB con el botón **☉** (8) en la unidad.
- Mantener presionado el botón AMS/MODE (3) para iniciar la exploración y el almacenamiento automáticos.
- Presionar **◀/▶** para desplazarse por la lista de emisoras disponibles.
- **Almacenar una emisora de radio en un preajuste**
 - 1) Elegir la emisora de radio DAB deseada de la lista
 - 2) Presionar el botón AMS/MODE (3)
 - 3) Usar los botones **◀/▶** para elegir una ubicación preajustada (1~20)
 - 4) Presionar ENTER (12) para confirmar
- Para recuperar las emisoras preajustadas, presionar el botón PRE./ **■** (10) varias veces para desplazarse por la lista.

MANUAL

Menú DAB

Para acceder al menú DAB, la unidad debe estar en la fuente DAB.

Presionar el botón MENU (11) para acceder a los menús DAB. Usar los botones ◀▶ para desplazarse por las opciones y usar el botón ENTER (12) para seleccionar/confirmar.

- Exploración completa:

Inicia la exploración de la estación. La banda de frecuencia DAB se explora para todas las emisoras.

- Sintonización manual:

Para usar esta opción, debe conocer la frecuencia DAB de la emisora (se puede encontrar en el sitio web de la emisora) Usar los botones ◀▶ para configurar la frecuencia y usar el botón ENTER (12) para confirmar.

- DRC: (control de rango digital)

El término DRC describe la relación entre el sonido más bajo y el más alto. Si el rango dinámico es muy elevado, existen sonidos muy suaves y muy fuertes. En algunas circunstancias, esto puede presentar un problema con la reproducción. Supongamos que está escuchando una emisora de radio en un ambiente relativamente ruidoso. Al subir el volumen, puede reproducir las secciones silenciosas con mayor fuerza. Sin embargo, esto tiene la desventaja de que las secciones ruidosas se vuelven demasiado fuertes. Aquí tiene sentido reducir el rango dinámico. Seleccionar entre las opciones:

- DRC off: El rango dinámico no se reduce.
- DRC high: El rango dinámico se reduce drásticamente.
- DRC low: El rango dinámico se reduce ligeramente.

- Prune:


Es posible que algunas emisoras no estén disponibles después de explorar una emisora o cambiar de ubicación. Con esta función, puede eliminar estas emisoras de la lista de recepción para borrar la lista. Seleccionar "Sí" y confirmar con el botón ENTER (12)

- Sistema

- Idioma (configuración de idioma: GB / DE / FR / IT / NL / NO / DK)
- Actualización de hora
(elegir actualizar hora/fecha automáticamente con la información de la emisora de radio)
- Restablecimiento de fábrica (restablecer la configuración predeterminada)
- Versión SW (muestra la versión del software)

Radio FM

Escucha de radio FM

- Elegir el modo FM usando el botón Φ (8) en la unidad.
- Mantener presionado el botón AMS/MODE (3) para iniciar la exploración y el almacenamiento automáticos.
- O mantener presionado ◀▶ para 'buscar' la emisora de radio FM anterior/siguiente disponible.
Presionar brevemente ◀▶ para una sintonización precisa
- **Almacenar una emisora de radio en un preajuste**
 - 1) Sintonizar la emisora de radio FM deseada.
 - 2) Presionar el botón AMS/MODE (3)
 - 3) Usar los botones ◀▶ para elegir una ubicación preajustada (1~20)
 - 4) Presionar ENTER (12) para confirmar
- Para recuperar las emisoras preajustadas, presionar el botón PRE./  (10) varias veces para desplazarse por la lista.
- Esta radio está equipada con una antena telescópica (16). Asegurarse de extender la antena totalmente para obtener la mejor recepción.

Menú FM

Para acceder al menú FM, la unidad debe estar en la fuente FM.

Presionar el botón MENU (11) para acceder a los menús FM. Usar los botones ◀▶ para desplazarse por las opciones y usar el botón ENTER (12) para seleccionar/confirmar.

- Configuración de exploración

- Todas las emisoras (explora y almacena todas las emisoras disponibles)
- Emisoras fuertes (explora y almacena solo emisoras con señales muy fuertes)

- Configuración de audio

- Estéreo permitido (reproducción estéreo cuando esté disponible)
- Mono forzado (siempre reproducción mono)

- Sistema

- Idioma (configuración de idioma: GB / DE / FR / IT / NL / NO / DK)
- Actualización de hora
(elegir actualizar hora/fecha automáticamente con la información de la emisora de radio)
- Restablecimiento de fábrica (restablecer la configuración predeterminada)
- Versión SW (muestra la versión del software)

Información mostrada

Al escuchar DAB o FM, la pantalla mostrará información disponible en la pantalla.
Para cambiar/visualizar otra información, presionar el botón INFO (6) varias veces.

Reproducción de un CD, CD-R o CD-RW

- Elegir el modo CD con el botón ϕ (8) en la unidad.
- Abrir la cubierta de la bandeja del disco levantando la palanca (3).
- Colocar un CD, CD-R o CD-RW con la etiqueta hacia arriba y cerrar la bandeja del disco.
- Usar los botones [▶||/stop/◀◀/▶▶] en la unidad para controlar la reproducción.
- Usar el botón ■ (10) para elegir una carpeta (*solo si el CD contiene carpetas*)
- Presionar el botón de MODE (3) para elegir: normal, repetir una, repetir todo, al azar

Nota: Para volver a otras fuentes, usar el botón ϕ (8)

Conexión por Bluetooth

- Elegir el modo *Bluetooth* (BT) con el botón ϕ (8)
- Configurar el dispositivo *Bluetooth* para 'Buscar' mediante el menú *Bluetooth* de los dispositivos.
- Elegir 'HBC434DABBT_CAL' de la lista.
- Cuando se conecte correctamente, se escuchará un sonido y se podrá comenzar a reproducir música en el dispositivo. Si el dispositivo admite A2DP, se pueden usar los botones [▶||/stop/◀◀/▶▶] en el HBC434DAB-BT para controlar la reproducción.

Reproducción de USB

- Insertar un USB con archivos MP3 o WMA en la ranura USB (21), cambiar al modo USB con el botón ϕ (8) y comenzará a reproducirse automáticamente. Usar estos botones [▶||/stop/◀◀/▶▶] para controlar la reproducción.
- Usar el botón ■ (10) para elegir una carpeta (solo si el USB contiene carpetas)
- Presionar el botón de modo (3) para elegir: normal, repetir una, repetir carpeta, repetir todo, al azar

Conexión por entrada auxiliar

- Utilizar un cable Jack de 3,5 mm (no incluido) para conectar un dispositivo externo a la entrada auxiliar (19).
- Elegir el modo AUX-in con el botón ϕ (8) en la unidad.
- Para controlar la reproducción, usar los controles del dispositivo externo.

Nota: Los botones de control de reproducción en HBC434DAB-BT no funcionarán en modo AUX.



Försiktighetsåtgärder

Punkter att notera för säker användning

Läs handboken noga innan du använder den här produkten och dess komponenter. De innehåller instruktioner om hur du använder produkten på ett säkert och effektivt sätt. Caliber Europe BV ansvarar inte för problem som uppstår på grund av underlåtenhet att följa instruktionerna i bruksanvisningen.

Vid problem, stäng av enheten omedelbart.

Underlåtenhet att göra detta kan leda till personskador eller skador på produkten. Skicka tillbaka den till en auktoriserad Caliber Europe BV återförsäljare för reparation.

Produktrengöring.

Använd en mjuk, torr trasa för att rengöra produkten. För svårare fläckar kan du blöta trasan med vatten. Allt annat kan lösa upp färgen eller skada plasten.

Temperatur.

Se till att den omgivande temperaturen är mellan 0°C och +45°C innan du slår på enheten.



Underhåll.

Om du har problem, försök inte reparera enheten själv. Lämna in den till din Caliber Europe BV-återförsäljare för service.



Placering.

Placera produkten på en plan yta. Tillåt tillräckligt med utrymme runt apparaten för god ventilation.



Värme.

Placera inte apparaten i närheten av en varm yta eller i direkt solljus.



Spänning.

Kontrollera att huvudspänningen som anges på adaptern/produkt är i enlighet med den lokala elförsörjningen. Om så ej är fallet, returnera produkten till butiken där du köpt den.



Kontakt.

Ta ut kontakten ur vägguttaget när produkten inte används under en längre tid och under åskväder.



Tillbehör.

Använd endast medföljande tillbehör.

Tack för att du har valt vår produkt. Vi hoppas att du gillar att använda enheten. Nedan beskrivs funktionerna hos HBC434DAB-BT. Numret mellan "(...)" avser nyckel eller anslutning på enheten. Illustrationen finns på de första sidorna i den här manualen.

Ansluta enheten

• Eluttag:

Koppla in ena änden av den medföljande strömkabeln på baksidan av HBC434DAB-BT och andra änden (eurokontakt) i ett eluttag.

• Batterier:

1. På radions undersida tar du bort batteriluckan enligt illustration [OPEN].
2. Sätt i 6 stycken 1,5 V-batterier "C"/UM-2/R14 batterier (medföljer **inte**).
3. Se till att batteriernas poler är rättvända enligt märkningen.
4. Stäng batteriluckan.

OBS! När strömkabel ansluts kopplas batteridriften automatiskt från.

Batteriskötsel:

- Om radion inte används under längre period ska batterierna tas ur för att undvika risk för batteriläckage.
- Försök inte ladda upp batterier som inte är uppladdningsbara, de kan överhettas och gå sönder.
- Följ instruktionerna från batteritillverkaren (Batteriluckan har ingen laddningsfunktion!).
- Avyttra batterier på säkert sätt.

OBS! Musik på hög volym och kraftig bas drar mer energi än exempelvis tal.

Funktioner

- Slå PÅ HBC434DAB-BT genom att trycka på ϕ .
- Stäng AV HBC434DAB-BT genom att trycka på ϕ ungefär 3 sekunder.
- Välj källa med ϕ (8). Tryck för att växla mellan FM/DAB/CD/USB/AUX/Bluetooth®.

Ställa in klocka och datum

Enhetsen måste vara i standby-läge för att klockan ska kunna ställas in.

- Håll ner ENTER (12) ungefär 2 sekunder.
- Tryck på \lll/\lll för att välja mellan 12- och 24-timmarsformat. Tryck på ENTER (12) för att bekräfta.
- "Timmarna" blinkar. Tryck på \lll/\lll för att välja och tryck på ENTER (12) för att bekräfta.
- "Minuterna" blinkar. Tryck på \lll/\lll för att välja och tryck på ENTER (12) för att bekräfta.
- Ställ in datum med \lll/\lll , tryck på ENTER (12) för att bekräfta och gå vidare till nästa.
- Efter att du har gjort sista inställningen (dag) ska du trycka på ENTER (12) så går enheten tillbaka till sitt normala standby-läge.

Ställa in tid för larm

Enheten måste vara i standby-läge för att larmet ska kunna ställas in.

Du kan ställa in två larmtider. Gör så här:

- Tryck på ALARM 1 (9) ungefär 3 sekunder.
- "Timmarna" blinkar. Tryck på **◀▶** för att välja och tryck på ALARM 1 (9) för att bekräfta.
- "Minuterna" blinkar. Tryck på **◀▶** för att välja och tryck på ALARM 1 (9) för att bekräfta
- Tryck på **◀▶▶** för att välja på vilket sätt du vill väckas: FM/DAB/CD/USB/Buzz och tryck på VOL-/ALARM 1 (9) för att bekräfta
 - **FM:**
Displayen visar "Recall:01". Tryck på **◀▶** för att välja förinställd station och tryck på ALARM 1 (9) för att bekräfta. Så snart den inställda tiden är inne slås radion PÅ.
 - **DAB:**
Displayen visar "Recall:01". Tryck på **◀▶** för att välja förinställd station och tryck på ALARM 1 (9) för att bekräfta. Så snart den inställda tiden är inne slås radion PÅ.
 - **CD:**
Så snart den inställda tiden är inne slås enheten PÅ i CD-mode.
CD:n som sitter i spelas upp från första spåret.
 - **USB:**
Så snart den inställda tiden är inne slås enheten PÅ i USB-mode.
Innehållet på den anslutna enheten spelas upp från början.
 - **BUZZ:**
Ett buzzerljud hörs när larmtiden är inne.
- Avslutningsvis trycker du på **◀▶▶** för att ställa in volym och trycker på ALARM 1 (9) för att bekräfta.

För att ställa in den andra larmtiden upprepar du stegen ovan men trycker på ALARM 2 (7).

OBS! Om du vill väckas av förinställd station på DAB eller FM måste du söka reda på och spara stationen som en förinställning. Se hur du ska göra i "DAB/FM-radio" i den här manualen.

Avaktivera larmet

Enheten måste vara i standby-läge för att larmet ska kunna ställas in.

Tryck på ALARM 1 (9) eller ALARM 2 (7) tills du kommer till "OFF" och vänta 2 sekunder.

Snooze

Tryck på SNOOZE (14) när larmet hörs så tystas det och skjuts upp 9 minuter.

Somna in

Slå på enheten med önskad källa och tryck på SLEEP (14) flera gånger för att välja tid: 5 / 10 / 20 / 30 / 40 / 50 / 60 / 70 / 80 / 90 / 100 / 110 / 120 minuter eller utan timer (OFF).

DAB radio

Lyssna på DAB radio

- Välj DAB-läge med **⏻** (8) på enheten.
- Håll in AMS/MODE (3) för att starta automatisk sökning och lagring.
- Tryck på **◀▶** för att skrolla igenom listan med tillgängliga stationer.
- **Spara en radiostation som förinställning**
 - 1) Välj önskad DAB radiostation i listan.
 - 2) Tryck på AMS/MODE (3).
 - 3) Välj förinställningsplats (1–20) med **◀▶**.
 - 4) Tryck på ENTER (12) för att bekräfta.
- För att hämta förinställda stationer ska du trycka på PRE./ **■** (10) upprepade gånger för att skrolla igenom listan.

MANUAL

DAB-meny

För att komma till DAB-menyn måste enheten vara inställd på DAB-källa.

Tryck på MENU (11) för att komma till DAB-menyerna. Använd knapparna **◀/▶** för att skrolla igenom alternativen och ENTER (12) för att välja/bekräfta.

- **Fullständig sökning:**
Startar sökning efter stationer. Frekvensbandet för DAB söks igenom efter alla stationer.
- **Manuell inställning:**
För att göra manuell sökning måste du veta stationens DAB-frekvens (finns på stationens webbplats) Använd knapparna **◀/▶** för att ställa in frekvensen och ENTER (12) för att bekräfta.
- **DRC:** (Digital Range Control)
Termen DRC beskriver förhållandet mellan det lägsta och det högsta ljudet. Om det dynamiska omfånget är mycket stort finns det väldigt låga ljud likväl som mycket höga ljud. I vissa fall kan det innebära problem vid uppspelning. Låt oss anta att du är i en relativt bullrig miljö och lyssnar på en radiostation. När du höjer volymen kan du spela upp tysta partier med högre ljud. Men detta kan innebära att sektioner med högt ljud kan bli obehagligt starka. Här kan det vara rimligt att minska det dynamiska omfånget. Välj mellan alternativen:
 - DRC av: Dynamiskt omfång är inte minskat.
 - DRC hög: Dynamiskt omfång är kraftigt minskat.
 - DRC låg: Dynamiskt omfång är lite minskat.
- **Prune** (rensa):
Det kan hända att några stationer inte längre är tillgängliga efter en stationssökning eller ett platsbyte. Den här funktionen gör att du kan radera sådana stationer från mottagningslistan för att rensa i listan. Välj "JA" och bekräfta med ENTER (12)
- **System**
 - Språk (språkinställningar: GB/DE/FR/IT/NL/NO/DK)
 - Uppdatering av tid (välj att uppdatera tid/datum med info från radiostationen)
 - Fabriksåterställning (återställ till standardinställning)
 - SW-version (visar version av programvara)

FM-radio

Lyssna på FM-radio

- Välj FM-läget med \odot (8) på enheten.
- Håll in AMS/MODE (3) för att starta automatisk sökning och lagring.
- Eller tryck och håll **◀/▶** för att "söka" till föregående/nästa tillgängliga FM-radiostation.
Tryck kort på **◀/▶** för att finjustera
- **Spara en radiostation som förinställning**
 - 1) Ställ in önskad FM-radiostation.
 - 2) Tryck på AMS/MODE (3).
 - 3) Välj förinställningsplats (1~20) med **◀/▶**.
 - 4) Tryck på ENTER (12) för att bekräfta
- För att hämta förinställda stationer ska du trycka på PRE/ \blacksquare (10) upprepade gånger för att skrolla igenom listan.
- Radion har en teleskopantenn (16). Se till att antennen är utdragen i full längd för att få bästa mottagning.

FM-meny

För att komma till FM-menyn måste enheten vara inställd på FM-källa.

Tryck på MENU (11) för att komma till FM-menyerna. Använd knapparna **◀/▶** för att skrolla igenom alternativen och ENTER (12) för att välja/bekräfta.

- **Sökinställning**
 - Alla stationer (söker och sparar alla tillgängliga stationer)
 - Starka stationer (söker och sparar enbart stationer med mycket stark signal)
- **Ljudinställning**
 - Stereo (stereouppspelning om tillgängligt)
 - Tvingad mono (alltid monouppspelning)
- **System**
 - Språk (språkinställningar: GB/DE/FR/IT/NL/NO/DK)
 - Uppdatering av tid (välj att uppdatera tid/datum med info från radiostationen)
 - Fabriksåterställning (återställ till standardinställning)
 - SW-version (visar version av programvara)

Info som visas

Vid lyssning på DAB eller FM visas tillgänglig info på displayen.

För att växla/se annan info ska du trycka på INFO (6) upprepade gånger.

Spela upp från CD, CD-R eller CD-RW

- Välj CD-läge med \odot (8) på enheten.
- Öppna skivfacket genom att lyfta spaken (3).
- Lägg i en CD, CD-R eller CD-RW med etikettsidan uppåt och stäng skivfacket.
- Tryck på knapparna [**▶||/stop/◀◀/▶▶**] på enheten för att styra uppspelningen.
- Tryck på **■** (10) för att välja en mapp (*om CD-enheten innehåller mappar*).
- Tryck på MODE-knappen (3) för att välja: normal, upprepa en, upprepa alla, slumpvis.

Obs! Använd \odot (8) för att växla tillbaka till andra källor.

Ansluta med Bluetooth

- Välj *Bluetooth*-läge (BT) med \odot (8).
- Ställ in *Bluetooth*-enheten på "sökning" i enhetens *Bluetooth*-meny.
- Välj "HBC434DABBT_CAL" i listan.
- När anslutningen är gjord hörs ett ljud och du kan börja spela musik på din enhet.
Om enheten har stöd för A2DP kan du använda knapparna [**▶||/stop/◀◀/▶▶**] på HBC434DAB-BT för att styra uppspelningen.

Spela upp från USB

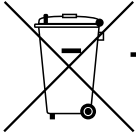
- Sätt i en USB-enhet med MP3- eller WMA-filer på USB-platsen (21), växla till USB-läge med \odot (8) så börjar uppspelningen automatiskt. Tryck på knapparna [**▶||/stop/◀◀/▶▶**] för att styra uppspelningen.
- Tryck på **■** (10) för att välja en mapp (enbart om USB-enheten innehåller mappar).
- Tryck på lägesknappen (3) för att välja: normal, upprepa en, upprepa mapp, upprepa alla, slumpvis.

Ansluta med AUX-in

- Använd en kabel med 3,5 mm-kontakt (medföljer inte) för att ansluta en extern enhet till AUX-in (19).
- Välj AUX-läge med \odot (8) på enheten.
- Använd reglagen på den externa enheten för att styra uppspelningen.

Obs! Reglagen på HBC434DAB-BT för att styra uppspelning fungerar inte i AUX-läge.





GB Old appliances and/or batteries must not be disposed with garbage!

If the device/battery can not be used anymore, every user is legally obliged to dispose of old appliances and/or batteries separated from the garbage, e.g. at a collection point of his municipality/district.



FR Les vieux appareils et/ou les piles ne doivent pas être jetés avec les ordures ménagères !

Si l'appareil/la pile ne peut plus être utilisé(e), chaque utilisateur est légalement dans l'obligation de mettre au rebut les vieux appareils et/ou les piles séparément des ordures ménagères, par ex. dans un point de collecte de sa municipalité/de son quartier.

DE Altgeräte und/oder Altbatterien müssen getrennt entsorgt werden!

Benutzer sind gesetzlich verpflichtet, Altgeräte und/oder Altbatterien am Ende ihrer Nutzungsdauer getrennt zu entsorgen, z.B. an örtlich verfügbaren Sammelstellen.

IT Dispositivi e/o batterie vecchie non devono essere smaltiti con i rifiuti!

Se il dispositivo/batteria non può più essere utilizzato, ogni utente è obbligato per legge a smaltire i vecchi dispositivi e/o batterie separatamente dai rifiuti, ad es.: in un centro per la raccolta differenziata locale/comunale.

ES ¡Los dispositivos viejos y/o baterías no deben desecharse junto con la basura doméstica!

Si el dispositivo/batería ya no funciona, cada usuario está legalmente obligado a desechar sus aparatos y/o baterías de forma separada de la basura doméstica (por ejemplo, en un punto de recolección de su municipio/distrito).

PT Os aparelhos avariados e/ou as pilhas ou baterias usadas não devem ser eliminados juntamente com o lixo comum! Se o aparelho e/ou as pilhas ou baterias já não puderem ser utilizados, o utilizador tem o dever legal de separar os aparelhos e as pilhas/baterias usados do lixo comum e depositá-los num ponto de recolha para reciclagem na sua região

SE Gamla apparater och/eller batterier får inte kasseras med avfall!

Om enheten/batteriet inte längre kan användas är varje användare skyldig att slänga gamla apparater och/eller batterier avskilt från avfallet, t.ex. på en insamlingsplats i personens kommun/distrikt.

PL Starych urządzeń i baterii nie wolno wyrzucać z odpadkami domowymi!

Jeśli urządzenie lub bateria nie będzie więcej używane, każdy użytkownik jest prawnie zobowiązany do wyrzucania starych urządzeń i/lub baterii oddzielnie, np. w punkcie zbiórki swojej gminy lub dzielnicy.

GR Οι παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!

Αν μια συσκευή/μπαταρία δεν μπορεί πλέον να χρησιμοποιηθεί, οι χρήστες είναι νομικά υποχρεωμένοι να απορρίπτουν τις παλιές συσκευές ή/και μπαταρίες ξεχωριστά από τα οικιακά απορρίμματα, π.χ. σε σημείο συλλογής του δήμου/της περιφέρειάς τους.

SK/CZ Staré spotrebiče a/alebo použité batérie nesmiete likvidovať s domovým odpadom!

Ak sa už zariadenie/batéria nebude dať viac používať, každý používateľ je povinný likvidovať staré spotrebiče a/alebo batérie oddelene od odpadu, napríklad na zbernom mieste svojej obce/regiónu.

NL Oude apparaten en/of batterijen mogen niet bij het huisvuil!

Mocht het apparaat/batterij niet meer kunnen worden gebruikt, dan is iedere gebruiker wettelijk verplicht, oude apparaten en/of batterijen gescheiden van het huisvuil, bijv. bij een inzamelpunt van zijn gemeente/zijn wijk, af te geven.



**APPAREIL ET
EMBALLAGES À TRIER**

Pour en savoir plus :
www.quefairedemesdechets.fr

GB Caliber hereby declares that the item HBC434DAB-BT is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) and 2011/65/EU (RoHS).

FR Par la présente Caliber déclare que l'appareil HBC434DAB-BT est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) et 2011/65/EU (RoHS).

DE Hiermit erklärt Caliber, dass sich das Gerät HBC434DAB-BT in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderung und übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) und 2011/65/EU (RoHS) befindet.

IT Con la presente Caliber dichiara che questo HBC434DAB-BT è conforme ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) e 2011/65/EU (RoHS).

ES Por medio de la presente Caliber declara que el HBC434DAB-BT cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) y 2011/65/EU (RoHS).

PT Caliber declara que este HBC434DAB-BT está conforme com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) e 2011/65/EU (RoHS).

S Härmed intygar Caliber att denna HBC434DAB-BT Pro står i överensstämmelse med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) och 2011/65/EU (RoHS).

PL Niniejszym Caliber oświadcza, że HBC434DAB-BT jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami oraz innymi stosownymi postanowieniami Dyrektywy 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) i 2011/65/EU (RoHS).

DK Undertegnede Caliber erklærer hermed, at følgende udstyr HBC434DAB-BT overholder de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) og 2011/65/EU (RoHS).

EE Käesolevaga kinnitab Caliber seadme HBC434DAB-BT vastavust direktiivi 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) ja 2011/65/EU (RoHS) põhinõuetele ja nimetatud direktiivist tulenevatele teistele asjakohastele sätetele.

LT Šiuo Caliber deklaruoja, kad šis HBC434DAB-BT atitinka esminius reikalavimus ir kitas 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) ir 2011/65/EU (RoHS) Direktyvos nuostatas.

FI Caliber vakuuttaa täten että HBC434DAB-BT tyyppinen laite on direktiivin 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) ja 2011/65/EU (RoHS) oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

IS Hér með lýsi Caliber yfir því að HBC434DAB-BT erí samræmi við grunnkröfur og aðrar kröfur, sem gerðar eru í tilskipun 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) og 2011/65/EU (RoHS).

NO Caliber erklærer herved at utstyret HBC434DAB-BT er i samsvar med de grunn-leggende krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) og 2011/65/EU (RoHS).

NL Hierbij verklaart Caliber dat het toestel HBC434DAB-BT in overeenstemming is met de essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2014/53/EU (RED), 2009/125/EC (ERP) en 2011/65/EU (RoHS).



CALIBEREUROPE.COM

CALIBER EUROPE BV · Kortakker 10 · 4264 AE Veen · The Netherlands